



# TAITO CITY LIFE NEWS

2019.12 Vol. 17

발행 타이토구 구민부 구민과 우 110-8615 타이토구 히가시 우에노 4-5-6 ☎ 03-5246-1126

[http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life\\_news.html](http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html)

구청에서는 통역 태블릿을 통한 다국어 대응을 하고 있습니다.  
 수속하는 창구에서 상담해 주십시오.  
 대응 언어: 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 네덜어, 타갈로그어, 태국어,  
 프랑스어, 러시아어, 힌디어



## 수입 (소득) 이 있는 분은 주민세 (특별 구민세 · 도민세) 를 신고해야 합니다

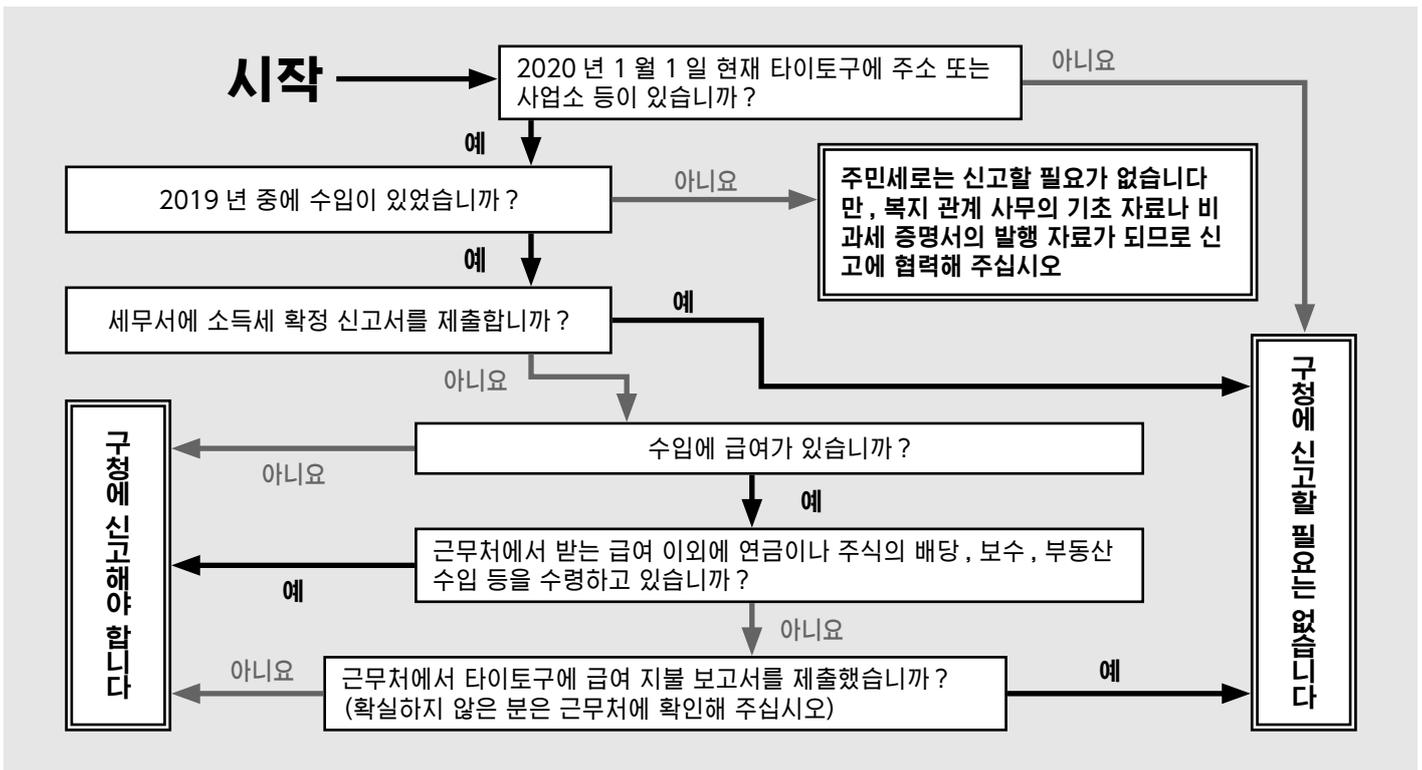
주민세란 거주하는 구시정촌에서 과세되는 세금입니다.  
 거주하는 지역의 행정 서비스를 실시하기 위한 재원이 되  
 며, 일정한 수입 (소득) 이 있는 분에게는 납세가 의무화되  
 어 있습니다.

주민세는 세무서나 구청에 제출된 신고서 등을 바탕으로  
 계산하므로 매년 3월 15일까지 전년 1월부터 12월까지  
 의 수입 (소득) 상황을 그 해 1월 1일에 거주하는 구시정  
 촌에 신고해야 합니다.

또한 세무서에 소득세를 신고한 분은 주민세 신고서를 제  
 출할 필요는 없습니다.

타이토구는 매년 2월 초순에 신고가 필요하다고 생각되  
 는 분에게는 신고서를 보내 드리고 있으므로 필요 사항을  
 기재한 후 구청에 제출하거나 우편으로 발송해 주실 것  
 을 부탁드립니다. 신고서가 도착하지 않은 분, 작성 방법이나  
 궁금한 사항이 있는 분은 아래로 문의해 주십시오.

★신고가 필요한 분이란 . . . . . 아래를 참고해 주십시오



【문의】 세무과 과세계 ☎ 03-5246-1103~5

# 국민건강보험에 가입 중인 분에게

## □ 보험증을 수령합시다

- ▶ 가입 수속이 완료되면 보험증을 자택으로 우편 발송합니다. 보험증은 우편 배달원에게 직접 수령해 주십시오.
- ▶ 우편함에 거주하고 있는 분 전원의 이름 및 호실 번호를 반드시 기재해 주십시오. 보험증이 도착하지 않을 수 있습니다.
- ▶ 자택에 부재 중으로 보험증을 수령하지 못한 경우에는 우편함에 부재표가 들어 있습니다. 부재표에 기재된 전화번호로 연락하거나 직접 우체국에 보험증을 수령하러 방문해 주십시오.
- ▶ 우체국에서 보관 기간이 지난 경우에는 구청에서 보관합니다. 반드시 수령하러 방문해 주십시오.

## □ 변경이 발생하면 신고합시다

- ▶ 이사 및 귀국할 때.
- ▶ 근무처의 건강보험에 가입했을 때.

**【문의】** 국민건강보험과 자격계 ☎ 03-5246-1252

## □ 보험료를 납부합시다

- ▶ 가입 수속이 완료되면 보험료를 납부하기 위한 납부서를 자택으로 우편 발송합니다. 기한까지 편의점 등에서 납부해 주십시오.
- ▶ 납부할 수 없을 때는 반드시 구청에 상담하러 방문해 주십시오. 상담하지 않으면 보험증을 사용할 수 없게 되는 경우가 있습니다.
- ▶ 보험료는 자동 이체로 납부할 수도 있습니다. 희망하는 분은 문의해 주십시오.

**【문의】** 국민건강보험과 보험료계  
☎ 03-5246-1256

# 홍보지 '타이토' 를 확인해 주십시오!



홍보지 '타이토' 에는 구청에서 전해 드리는 다양한 소식이 실려 있습니다.

타이토구의 홈페이지 및 스마트폰 어플리케이션 '카탈로그 포켓' 을 이용하면 영어, 중국어(간체), 중국어(번체), 한국어, 태국어, 인도네시아어 등 다양한 언어로 확인할 수 있습니다.

※ '카탈로그 포켓' 을 이용하기 위해서는 2차원 코드를 인식하여 어플리케이션을 다운로드한 후 '타이토구' 라고 검색해 주십시오.

**【문의】** 홍보과  
☎ 03-5246-1021



iOS



Android

# 쓰레기 배출 규칙을 준수합시다!

## ▶쓰레기 배출 방법

- ① '자원', '태우는 쓰레기', '태우지 않는 쓰레기', '대형 쓰레기' 로 분리하여 배출합니다.
  - ② 요일을 준수합니다. 쓰레기 종류·거주 지역에 따라 배출하는 요일이 다릅니다.
  - ③ 지정된 장소·시간에 배출합니다. 거주하고 있는 곳에 따라 배출하는 장소가 다릅니다.  
배출하는 요일의 당일 아침 8 시까지 배출합니다. 전날부터 배출할 수는 없습니다.  
'자원' 은 집적소에 배출합니다. '쓰레기' 는 각 건물별 개별 수거입니다.
- ※ 청소 사무소에 연락하면 '쓰레기 배출 일정표' 를 받을 수 있습니다.

			<p><b>대형 쓰레기</b> 가전, 가구 등</p> <p>배출할 때는 '대형 쓰레기 접수 센터' 에 신청합니다.</p>
자원	태우는 쓰레기	태우지 않는 쓰레기	

## ▶비용

가정에서 배출되는 '자원' 및 '태우는 쓰레기'·'태우지 않는 쓰레기' 는 무료로 배출할 수 있습니다.  
 ※ 45 ℓ 봉투로 4 번째 봉투부터는 비용이 듭니다.  
 ※가게나 사무소, 회사에서 배출되는 '자원'·'쓰레기' 는 모두 비용이 듭니다.

## ▶대형 쓰레기 (가정에서 배출되는 것만 해당)

배출하기 위해서는 예약이 필요합니다. 비용도 듭니다. '대형 쓰레기 접수 센터' 에서 예약할 수 있습니다. 전화 또는 인터넷으로 신청해 주십시오. 인터넷 신청은 일본어·영어·중국어·한국어에 대응하고 있습니다.

### ●대형 쓰레기 접수 센터

☎ 03-5296-7000( 월요일 ~ 토요일 8:00~19:00)

인터넷 : <http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>

**【문의】** 쓰레기는 타이토 청소 사무소 ☎ 03-3876-5771  
 자원은 청소재활용과 ☎ 03-5246-1291



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.



대형 쓰레기 처리권을 구입하여 부착합니다

# 타이토구 소비 생활 센터 안내

## 이럴 때 상담해 주십시오!

- 계약 시 또는 물건 구입 시에 어려웠던 점이 있거나 수상하다고 생각했을 때 .
- 엉뚱한 청구서가 날아왔을 때 .
- 제품을 사용하다가 사고가 발생했을 때 .

### ●상담할 수 있는 사람

타이토구에 거주하는 사람  
 타이토구에서 일하는 사람  
 타이토구의 학교에 다니는 사람

### ●상담 가능 시간

월요일부터 금요일 9:00~16:00

### ●상담 방법

전화 또는 소비 생활 센터를 방문해 주십시오 .

☎ 03-5246-1133

**장소 :** 타이토 구청 9 층 7 번 창구

●상담은 무료입니다. 비밀은 지켜 드립니다.

**【문의】** 생활상담과 ☎ 03-5246-1144

## 매월 둘째 일요일에 창구를 개설하여 일부 업무를 취급하고 있습니다

시간 : 9:00~17:00 까지

장소 : 구청 1 층

취급 업무 :

- 호적 신고에 관한 사항
- 주민표, 인감등록증명서, 호적 증명에 관한 사항
- 전출입 신고, 인감 등록, 국민건강보험 가입 등에 관한 사항
- 세금·보험료의 납부, 원동기 장치 자전거의 등록 등에 관한 사항
- 육아에 관한 각종 수당, 의료비 지원에 관한 사항
- 마이 넘버 카드 교부·신청에 관한 사항
- 세금·보험료의 납부 상담에 관한 사항

## 매주 수요일에 일부 창구에서 연장 업무를 실시하고 있습니다

연장 시간 : 19:00 까지

실시 창구 : [구청] (타이토구 히가시 우에노 4-5-6)

- 1 층 : ○호적주민서비스과
- 2 층 : ○국민건강보험과 ○장애복지과 ○간호보험과  
○고령복지과 ○개호예방·지역지원과
- 3 층 : ○세무과 ○수납과 ○구민과 국민연금계
- 6 층 : ○아동보육과 ○방과 후 대책 담당  
○육아·청년지원과

**[구민 사무소]**

- 서부 구민 사무소 (타이토구 시타야 3-1-30)
- 북부 구민 사무소 (타이토구 아사쿠사 4-48-1)
- 남부 구민 사무소 (타이토구 코토부키 1-10-12)

## 타이토구 존야간·휴일 어린이 클리닉

갑작스러운 발병으로 치료하면 귀가할 수 있을 정도의 증상인 15세 이하의 어린이를 진료합니다.

**[장소]** 타이토구 히가시 우에노 2-23-16 에이주 종합 병원 내

☎ 03-3833-8381

**[접수 시간]**

평일 월요일 ~ 토요일 (공휴일·연말연시 등 제외)

오후 6시 45분 ~ 오후 9시 45분  
(진료는 오후 7시 ~ 오후 10시)

휴일 일요일·공휴일·오봉 기간 (8/14~16)·연말연시 (12/29~1/3)

오전 8시 45분 ~ 오후 9시 45분  
(진료는 오전 9시 ~ 오후 10시)

※오봉·연말연시는 진료 시간이 다를 수 있습니다.



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

## 타이토구의 홈페이지를 다양한 언어로 볼 수 있습니다

타이토구의 홈페이지를 103개 언어로 볼 수 있습니다.  
**언어 :** 영어, 중국어 (간체), 중국어 (번체), 한국어, 프랑스어, 인도네시아어, 말레이어, 태국어 등

▶방법

- ① 홈페이지의 오른쪽 위에 있는 'Multilingual' 버튼을 누른다

'Multilingual' 버튼을 누른다



- ② 언어를 선택한다.

※기계를 사용하여 번역하므로 올바르게 번역되지 않는 부분이 있습니다.

**[문의]** 홍보과 ☎ 03-5246-1021

## 원을 찾을 수 있습니다

'히마와리' 에서 병원을 찾을 수 있습니다 (도쿄도의 서비스입니다).

장소, 전화번호, 시간, 진찰 내용을 알려 줍니다.

**[전화]**

**언어 :** 영어·중국어·한국어·태국어·스페인어

시간 : 9:00~20:00

☎ 03-5285-8181

●인터넷 (영어·중국어·한국어)

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

## 일본 생활에 대해 상담할 수 있습니다

▶외국인 상담 창구

곤란한 사항 및 고민이 있을 때는 '외국인 상담 창구'에서 상담해 주십시오.

아래의 요일·시간에는 상담원에게 직접 상담할 수 있습니다.

언어	상담 요일	시간
중국어	첫째·둘째·셋째 목요일	10:00~11:30
영어	첫째·셋째 목요일	10:00~11:30
한국어	첫째·셋째 목요일	14:00~15:30

장소 : 구민 상담실 (타이토 구청 1 층)

**[문의]** 생활상담과 구민 상담실

☎ 03-5246-1025

## 일본어를 공부할 수 있습니다

타이토구에서는 일본어 교실을 개최하고 있습니다.  
15세 이상인 중학교를 졸업한 타이토구에 거주·근무·재학 중인 분이 신청할 수 있습니다.  
수강을 원하시는 분은 12월 27일(금요일)까지 구청 3층 구민과에서 신청해 주십시오.  
체류 카드가 필요합니다.  
**시간** : 9:30~11:45  
**요일** : 매주 수요일과 금요일  
**장소** : 코지마 사회 교육관 (타이토구 코지마 1-5-2)  
**비용** : 2,400 엔 (교재비)

타이토구에는 일본어 학습을 지원하는 자원봉사 서클도 있습니다.  
신청 방법 등 자세한 정보는 아래 문의처로 연락하거나 타이토구 홈페이지를 확인해 주십시오.

**【문의】** 구민과  
☎ 03-5246-1126



타이토구청의  
일본어 교실



일본어 학습  
지원 서클

## 방재·방법에 관한 책자 등을 제작했습니다. 많이 활용해 주십시오.

### ① 타이토구 안전·안심 핸드북

가정에서 할 수 있는 지진 재해 대책, 방범 대책을 알기 쉽게 정리했습니다. 재해 발생 시의 행동, 평소의 대비나 다양한 범죄에 대한 대책 등 만일의 경우에 대비하여 활용해 주십시오.



### ② 타이토구 방재 지도

구내의 일시 집합 장소, 대피소, 대피 장소나 방재 관련 시설이 기재되어 있습니다. 가정에서부터 대피하는 방법을 확인해 둥시다.



### ③ 타이토구 수해 재해 예측도

수해 재해 예측도는 아라카와 범람이나 호우로 인해 수해가 발생했을 때의 침수 범위나 침수 깊이를 지도 위에 표시한 것입니다. 대피 경로의 확인이나 긴급 시의 신속한 대응에 활용해 주십시오.



**배포 장소** : 타이토 구청 청사 10층 위기·재해 대책과  
☎ 03-5246-1094

## 시타마치 풍속자료관에 가 봅시다!

옛날 도쿄·시타마치의 생활 자료나 타이쇼 시대의 연립 주택을 재현하여 전시하고 있습니다.  
꼭 실제로 접해 보며 시타마치의 생활을 체감해 보십시오.

**개관 시간** : [3~10월] 9:30~17:30(입장은 17:00까지) [11~2월] 9:30~16:30(입장은 16:00까지)  
**휴관일** : 매주 월요일(공휴일인 경우에는 개관하고, 그 다음 날 휴관), 연말연시, 특별 정리 기간  
**입장료** : 일반 300 엔 (200 엔) 초·중·고등학생 100 엔 (50 엔)  
※ ( ) 안은 20명 이상의 단체 요금  
※ 장애인 수첩 또는 특정 질환 의료 수급자증을 가진 분과 그 보호자는 무료  
※ 매주 토요일에는 타이토구에 거주·재학하는 초·중학생과 그 인솔자는 무료  
**소재지** : 우 110-0007 도쿄도 타이토구 우에노 공원 2-1 ☎ 03-3823-7451

**홈페이지** : <http://www.taitocity.net/zaidan/shitamachi>

### 【교통】

- 케이세이선 케이세이 우에노역 도보 3분
- JR, 지하철 긴자선·히비야선 우에노역 도보 5분
- 지하철 긴자선 우에노 히로코지역 도보 5분
- 지하철 치요다선 유시마역 도보 5분
- 도영 오오에도선 우에노 오카치마치역 도보 5분



이곳을 통해서도  
접속할 수 있습니다.



연립 주택의 골목

## 지역 단체가 실시하는 어린이 식당·학습 지원 사업을 알고 있습니까?

**[어린이 식당이란]** 보호자의 취업 등을 이유로 어린이만 식사를 하고 있는 자녀에 대해 무료로 영양의 균형이 잡힌 식사를 제공하고 있습니다.

**[학습 지원이란]** 숙제를 봐 주는 사람이 없고 혼자서는 공부에 어려움을 느끼는 자녀에게 학습 장소를 제공하고 무료로 공부를 가르치고 있습니다.

단체명	내용	장소	실시 일시
NPO 법인 타이토구의 육아를 지원하는 네트워크	학습 지원	어린이 극락당 (키요카와 1-8-4)	매주 화·목요일 16시~19시
		일본 호리네스 교단 우에노 교회 (마츠가야 4-12-1)	매주 수요일 16시~19시
	어린이 식당	어린이 극락당 (키요카와 1-8-4)	매월 둘째 화요일·넷째 목요일 18시~20시
		일본 호리네스 교단 우에노 교회 (마츠가야 4-12-1)	매월 셋째 수요일 18시~20시
NPO 법인 세컨드 하베스트 재팬	학습 지원· 어린이 식당	세컨드 하베스트 재팬 Kid's café (아사쿠사바시 4-4-4 1F)	매주 목·금요일 13시 30분~18시 매주 토요일 13시 30분~16시
사회복지법인 아이린단	학습 지원 (식사 있음)	사쿠라소	매주 월·수·금요일 16시~19시
	어린이 식당		매월 둘째 금요일 18시~20시
도쿄 보건 생활 협동 조합	학습 지원	전화 (080-5449-8023) 로 문의해 주십시오.	매주 화·목요일 15시 30분~18시
	어린이 식당		매월 셋째 화요일·셋째 목요일 15시 30분~18시

※구는 각 단체의 활동을 지원하고 있습니다.

**[문의]** 육아·청년지원과 ☎ 03-5246-1237

## 일시 보육 서비스

육아 중인 어머니·아버지, 잠시 쉬지 않겠습니까?  
시간 단위로 아이를 돌봐 드립니다. ※이용 이유는 묻지 않습니다.

<b>대상</b>	타이토구 내에 주소를 둔 1세부터 6세 (취학 전)까지의 건강하고 단체 생활이 가능한 아이
<b>이용 일시</b>	1월 1일 ~3일을 제외한 9시~17시
<b>이용 한도</b>	이용 한도 아동 1명당 1개월에 8회까지
<b>요금</b>	1시간 500엔 중식비 400엔, 간식비 100엔 별도 부담 (니혼즈츠키 어린이 가정 지원 센터 야나카 분실에서는 중식·간식을 제공하지 않습니다.)
<b>장소</b>	①호라이 육아 서포트 센터 타이토구 키요카와 2-14-7 복지 플라자 타이토 세이호카이 2층 ②니혼즈츠키 어린이 가정 지원 센터 야나카 분실 다이토구 야나카 2-9-21 1층 일시 보육 서비스 실
<b>기타</b>	사전 등록이 필요합니다.



**[문의]** 호라이 육아 서포트 센터 ☎ 03-5824-5624 (1월 1일 ~3일을 제외한 9:00~17:00)

니혼즈츠키 어린이 가정 지원 센터 야나카 분실 ☎ 03-3824-5531(1월 1일 ~3일을 제외한 9:00~17:00)

**[문의 시간]** 토요일·일요일·공휴일·연말연시를 제외한 8:30~17:00(별도 기재되어 있는 경우를 제외)

▶다음 호는 2020년 3월에 발행될 예정입니다.